



**La santé des francophones...**  
 participation de la communauté à l'éducation,  
 à la recherche et au service

De la perspective mondiale à la perspective régionale

**Mercredi 10 octobre 2012**  
**7 h 30 – 17 h**

**Francophone health...**  
 Community participation in education, research, and service  
 From the global to regional perspective

**Wednesday, October 10, 2012**  
**07:30 – 17:00**



École de médecine  
 du Nord de l'Ontario  
 Northern Ontario  
 School of Medicine  
 ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ  
 ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ

# Message de bienvenue

Au nom de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO), nous vous souhaitons la bienvenue au 4<sup>e</sup> Symposium francophone de l'EMNO, une composante de Rendez-Vous 2012, une grande conférence internationale organisée par l'École.

Le thème de cette rencontre d'une journée est « La santé des Francophones – Participation de la communauté à l'éducation, à la recherche et au service, de la perspective mondiale à la perspective régionale ».

Le symposium de cette année regroupe des conférenciers distingués de partout au monde qui partageront leurs connaissances et leur expertise sur le service, l'éducation et la recherche, et parleront d'éléments clés touchant les retombées de l'imputabilité sociale.

Les participants examineront des pratiques exemplaires actuelles et l'incidence du service, de l'éducation et de la recherche sur l'état de santé des francophones du Nord de l'Ontario et du monde. Pendant cette journée d'interaction, ils auront l'occasion de prendre part à des travaux de groupe, à des dialogues individuels et à des discussions en petits groupes. En fin de compte, il est à espérer qu'ils emporteront des idées pour améliorer les activités des communautés et des organisations qu'ils représentent, qu'elles soient du Nord de l'Ontario ou d'ailleurs.

L'EMNO a un mandat d'imputabilité sociale qui consiste à contribuer à améliorer la santé de la population et des communautés du Nord de l'Ontario en formant des médecins et des professionnels de la santé qui comprennent comme nul autre les défis du Nord en matière de santé. L'École a le plaisir de participer à des initiatives, comme ce symposium, qui est l'occasion d'établir et de renforcer les partenariats de l'École avec les communautés francophones.

Merci d'être des nôtres cette semaine et de participer au Symposium francophone. Merci également à toutes les personnes qui ont consacré tant de temps pour assurer la réussite de cet événement.

Nous espérons que vous apprécierez le symposium.

# Welcome Message

On behalf of the Northern Ontario School of Medicine (NOSM), we welcome you to the fourth NOSM Francophone Symposium as part of Rendez-Vous 2012, a major world conference hosted by the School.

The theme of this one-day event is "Francophone Health – Community Participation in Education, Research and Service, from the global to regional perspective".

This year's symposium convenes distinguished speakers from around the world who will gather to share their knowledge and expertise on service, education and research as well as key elements in relation to the impact of social accountability.

Participants will examine current best practices and resulting impact of service, education and research on the health status of Francophones in Northern Ontario and around the world. Throughout this interactive day, the conference participants will have the opportunity to consider the concepts of community participation in education, research and service by engaging in group work, individual conversations and small group discussions. Ultimately, it is hoped that participants will be able to take away ideas to enhance the communities and organizations they represent, whether in Northern Ontario or beyond.

NOSM has a social accountability mandate to contribute to improving the health of the people and communities of Northern Ontario by graduating physicians and health professionals with a unique understanding of Northern health challenges. The School is pleased to be part of initiatives, such as this symposium, that work to build and strengthen the School's partnerships with Francophone communities.

Thank you for joining us this week and for participating in the Francophone Symposium. Special thanks to everyone who dedicated many hours to ensuring a successful event.

Please enjoy the symposium!



P<sup>r</sup> Roger Strasser, MD  
Doyen de l'EMNO  
NOSM Dean



D<sup>r</sup> David Marsh  
Doyen associé, Engagement  
communautaire de l'EMNO  
NOSM Associate Dean,  
Community Engagement

Le 10 octobre 2012

## Hôtel Airlane et centre de conférences – Salle Madrid

**Modérateur :** M François Boileau, commissaire aux services en français de l'Ontario

**Co-présidentes :** M<sup>mes</sup> Jacqueline Gauthier, présidente, et Claudette Gleeson, vice-présidente, Groupe consultatif francophone, EMNO

Heure	Activités
7 h 30	<b>Petit déjeuner et réseautage</b>
8 h 30	<b>Mots de bienvenue</b>
9 h	<b>Mise à jour :</b> Groupe consultatif francophone et l'état des lieux à l'EMNO
9 h 30	<b>Imputabilité sociale : perspective mondiale</b>  <b>L'imputabilité sociale dans la formation en médecine... a-t-elle un réel impact sur les groupes culturels et linguistiques en situation minoritaire?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>D<sup>r</sup> Charles Boelen</b>, consultant international, anciennement de l'Organisation Mondiale de la Santé</li><li>• <b>P<sup>r</sup> André-Jacques Neusy, MD</b>, directeur général, THEnet: Training for Health Equity Network</li><li>• <b>P<sup>r</sup> Jan De Maeseneer, MD</b>, secrétaire général, The Network: Towards Unity for Health</li><li>• <b>D<sup>re</sup> Hélène Rousseau</b>, vice-doyenne adjointe à la formation médicale décentralisée, Université McGill, Consortium for Longitudinal Integrated Curricula</li><li>• <b>D<sup>r</sup> Paul Grand'Maison</b>, directeur du Bureau des relations internationales (BRI); directeur du Centre Collaborateur OMS/OPS; professeur, Département de Médecine de famille, Faculté de médecine et des sciences de la santé, Université de Sherbrooke</li></ul>
10 h 30	<b>Période de questions</b>
10 h 50	<b>Pause santé</b>
11 h	<b>Travail et discussion en petits groupes</b>
11 h 45	<b>Rapports en plénière</b>
12 h 15	<b>Déjeuner</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• État des lieux de la francophonie en Ontario</li></ul>
13 h	<b>L'imputabilité sociale par le truchement du service, de l'éducation et de la recherche : perspectives nationale et régionales</b>  <b>Comment les trois piliers de la thématique du Rendez-vous 2012, soit la participation communautaire dans le service, l'éducation et la recherche, peuvent-ils contribuer activement à la réalisation du mandat d'imputabilité sociale de l'EMNO?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Andrée Robichaud</b>, présidente-directrice générale, Thunder Bay Regional Health Sciences Centre</li><li>• <b>D<sup>r</sup> Aurel Schofield</b>, directeur, Centre de formation médicale de Moncton; doyen associé pour le Nouveau-Brunswick de la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université de Sherbrooke; et, doyen associé pour la formation médicale de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires de l'Université de Moncton</li><li>• <b>Patrick Legault</b>, étudiant 2e année, EMNO, Campus Est, Sudbury</li><li>• <b>France Jodoin</b>, directrice générale, Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario</li><li>• <b>Angèle Brunelle</b>, directrice générale, L'Accueil francophone de Thunder Bay</li></ul>
14 h	<b>Période de questions</b>
14 h 20	<b>Pause santé</b>
14 h 30	<b>Travail et discussion en petits groupes</b>
15 h 15	<b>Rapports en plénière</b>
15 h 45	<b>Bilan de la conférence</b>
16 h 00	<b>Questions et commentaires</b>
16 h 30	<b>Évaluation finale</b>
16 h 50	<b>Mot de clôture</b>

October 10, 2012

## Airline Hotel and Conference Centre – Madrid Room

**Moderator:** Mr. François Boileau, French Language Services Commissioner of Ontario

**Co-Chairs:** Mrs. Jacqueline Gauthier, Chair, and Mrs. Claudette Gleeson, Vice-Chair, Francophone Reference Group, NOSM

Time	Activities
07:30	<b>Breakfast and Networking</b>
08:30	<b>Welcome</b>
09:00	<b>Update:</b> Francophone Reference Group and NOSM
09:30	<b>Social Accountability: Global Perspective</b> <b>Social accountability in medical education: Is there a real impact on cultural and linguistic groups within a minority setting?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Dr. Charles Boelen</b>, International Consultant, formerly with the World Health Organization</li><li>• <b>Prof. André-Jacques Neusy, MD</b>, Executive Director, THEnet: Training for Health Equity Network</li><li>• <b>Prof. Jan De Maeseneer, MD</b>, Secretary General, The Network: Towards Unity for Health</li><li>• <b>Dr. Hélène Rousseau</b>, Associate Vice Dean, Distributed Medical Education, McGill University, Consortium for Longitudinal Integrated Curricula</li><li>• <b>Dr. Paul Grand'Maison</b>, Director, Office of International Relations; Director, Collaborative Centre OMS/OPS; Professor, Department of Family Medicine, Faculty of Medicine and Health Sciences, Université de Sherbrooke</li></ul>
10:30	<b>Questions &amp; Answers</b>
10:50	<b>Health Break</b>
11:00	<b>Small Group Discussion</b>
11:45	<b>Whole Group Discussion</b>
12:15	<b>Lunch</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Status of French Language Services in Ontario</li></ul>
13:00	<b>Social accountability through service, education and research: National and regional perspectives</b> <b>How can the three pillars of Rendez-Vous 2012 (community participation in service, education, research) effectively assist NOSM in meeting its social accountability mandate?</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Andrée Robichaud</b>, CEO, Thunder Bay Regional Health Sciences Centre</li><li>• <b>Dr. Aurel Schofield</b>, Director at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, Associate Dean for New Brunswick for the Faculty of Medicine and Health Sciences, Université de Sherbrooke, and, Associate Dean for Medical Education for the Faculty of Health Sciences and Community Services at the Université de Moncton</li><li>• <b>Patrick Legault</b>, second-year medical student, NOSM, East Campus, Sudbury</li><li>• <b>France Jodoin</b>, Executive Director, Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario</li><li>• <b>Angèle Brunelle</b>, Executive Director, L'Accueil francophone de Thunder Bay</li></ul>
14:00	<b>Questions &amp; Answers</b>
14:20	<b>Health Break</b>
14:30	<b>Small Group Discussion</b>
15:15	<b>Whole Group Discussion</b>
15:45	<b>Conference Synopsis and Highlights</b>
16:00	<b>Final Questions and Comments</b>
16:30	<b>Symposium Evaluation</b>
16:50	<b>Closing Remarks</b>

# Modérateur/Moderator



## François Boileau

Commissaire aux services en français de l'Ontario  
French Language Services Commissioner of Ontario



M<sup>e</sup> François Boileau mène actuellement son troisième mandat à titre de commissaire aux services en français de l'Ontario. Son rôle consiste à recevoir des plaintes du public et à présenter des recommandations sur les questions touchant l'application de la Loi sur les services en français. Avant de devenir commissaire en août 2007, il était conseiller juridique au Commissariat aux langues officielles où il a mené d'importantes causes devant la Cour suprême du Canada. Il a également joué un rôle clé pour défendre les droits linguistiques des francophones en représentant la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) dans l'affaire Montfort devant la Cour d'appel de l'Ontario. En 2011, François Boileau s'est vu décerner l'Ordre du mérite de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO).

Mr. François Boileau is currently pursuing his third mandate as the French Language Services Commissioner of Ontario. His role is to receive complaints from members of the public and present recommendations regarding the application of the French Language Services Act. Prior to beginning his mandate as Commissioner in August 2007, Mr. Boileau acted as legal counsel for the Office of the Commissioner of Official Languages where he defended landmark cases before the Supreme Court of Canada. He also played a key role in defending French-language rights by representing the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) in the Montfort case before the Ontario Court of Appeal. In 2011, François Boileau was awarded the Order of Merit of the Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO).



## Co-présidentes/Co-Chairs



### Jacqueline Gauthier

Jacqueline Gauthier, présidente du Groupe consultatif francophone de l'École de médecine du Nord de l'Ontario, est la représentante du secteur des centres de santé communautaire du Nord de l'Ontario. Elle est d'ailleurs la directrice générale du Centre de santé communautaire de Sudbury-Est. À ce titre, elle siège à plusieurs comités du Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) du Nord-Est ainsi qu'au Comité des systèmes de gestion de l'information de l'Association des centres de santé de l'Ontario (ACSO). Elle est aussi présidente du Conseil d'administration du Théâtre du Nouvel-Ontario.

Jacqueline Gauthier, Chair of the Francophone Reference Group of the Northern Ontario School of Medicine, is the Centre de santé communautaire representative for Northern Ontario. Furthermore, she is the Executive Director of the Centre de santé communautaire – Sudbury-East. In this capacity, she serves on several committees of the North East Local Health Integration Network (LHINs), as well as on the Information Management Systems committee of the Association of Ontario Health Centers (AOHC). She is also the Chair of the Board of Directors of the Théâtre du Nouvel-Ontario.



### Claudette Gleeson

Claudette Gleeson est native de North Bay. Elle est conseillère diplômée en finances avec La London Life. En plus, elle compte plus de 20 ans d'expérience avec la communauté francophone de Thunder Bay. Depuis 2011, elle est la vice-présidente de l'AFNOO (Association des francophones du Nord-Ouest de l'Ontario). Depuis 1998, elle est conseillère scolaire avec le Conseil scolaire du district catholique des Aurores boréales, et en 2010 elle en a été élue vice-présidente. Elle est aussi présidente de L'Accueil francophone de Thunder Bay qui offre des services d'interprétation pour les services de santé. Elle est membre de l'Ordre de la compagnie des cents associés depuis 2010. Elle est présidente et fondatrice du Franco-Festival de Thunder Bay, le plus grand festival francophone du Nord-Ouest de l'Ontario. En parallèle, elle assure aujourd'hui la coordination du « projet du centre francophone multiservices de Thunder Bay » qui aura une composante santé, et devrait voir le jour prochainement.

Claudette Gleeson was born and raised in North Bay. She is a Financial Advisor with London Life. In addition, she has over 20 years' experience with the Francophone community of Thunder Bay. Since 2011, she is the Vice-President of the AFNOO (Association of Francophones of Northwestern Ontario). Since 1998, she has been a Catholic District School Board member – Conseil scolaire du district catholique des Aurores boréales, and in 2010, she was elected its Vice-President. She is also the President of L'Accueil francophone de Thunder Bay, an organization that provides interpretation services for health-care services. She has been a member of the Order of One Hundred Associates since 2010. She is the President and founder of the Franco-Festival de Thunder Bay, the largest Francophone festival in Northwestern Ontario. She is currently coordinating the Thunder Bay Francophone Multiservice Centre Project, which will include a health component, which should open soon.



# Président du conseil d'administration de l'EMNO/ Chair, NOSM Board of Directors



## Dominic Giroux

Dominic Giroux est le neuvième recteur de l'Université Laurentienne. En 2011, il a été inscrit sur la liste des « Top 40 Under 40 » après avoir été nommé Personnalité de l'année par Radio-Canada/Le Droit en 2010. Sous sa direction, la Laurentienne a amélioré sa réputation nationale et a enregistré un nombre record d'inscriptions pendant deux années consécutives, haussé la moyenne à l'admission, avancé dans le classement général des universités canadiennes dans le Maclean's ces deux dernières années, pris la tête pendant deux années de suite, dans la catégorie des subventions de recherche, des universités canadiennes offrant principalement des programmes de premier cycle, éliminé un déficit de fonctionnement substantiel, entrepris de nouveaux projets d'immobilisations totalisant 134 millions de dollars, y compris la nouvelle École d'architecture au centre-ville de Sudbury, et lancé le nouveau plan stratégique 2012-2017.

M. Giroux a débuté sa carrière en éducation à titre de conseiller scolaire à 19 ans et de président de conseil scolaire à 21 ans à Ottawa. Avant sa nomination à la Laurentienne en 2009, il était sous-ministre adjoint au ministère de l'Éducation et au ministère de la Formation et des Collèges et Universités, et avait été auparavant directeur des finances de deux conseils scolaires de langue française dans le sud et l'est de l'Ontario. En juin 2011, M. Giroux a été désigné pour faire partie des quatre membres de la Commission de réforme du secteur parapublic de l'Ontario présidée par Don Drummond et dont le mandat est de recommander au gouvernement des moyens d'offrir les services publics les plus efficaces. Il a aussi été co-conseiller spécial pour la création de l'Institut des politiques du Nord et siège au Conseil consultatif de développement du Cercle de feu de la province ainsi qu'au conseil consultatif sur l'enseignement supérieur du Globe and Mail.

M. Giroux est président du conseil d'administration de l'École de médecine du Nord de l'Ontario, co-président national du Consortium national de formation en santé, co-président du Conseil ontarien pour l'articulation et le transfert, membre du conseil du Centre d'excellence en innovation minière, de la Société de développement du Grand Sudbury et de la banque alimentaire du Grand Sudbury. Il a été vice-président de l'Association des universités de la francophonie canadienne et de l'Association canadienne-française de l'Ontario d'Ottawa et membre du conseil de l'Association canadienne d'éducation, de l'Office de la qualité et de la responsabilité en éducation et de l'Hôpital Montfort (Ottawa). Membre de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, M. Giroux possède un baccalauréat en sciences sociales et un baccalauréat en éducation de l'Université d'Ottawa, ainsi qu'une maîtrise en administration des affaires de l'École des hautes commerciales (HEC) de Montréal. L'Université d'Ottawa lui a remis le Prix du leadership en éducation en 2007 et les HEC le prix Relève d'excellence dans la catégorie Grande entreprise en 2008. Il est également lauréat de la Médaille du jubilé de diamant de la Reine Elizabeth II.

Dominic Giroux is Laurentian University's ninth President. In 2011, he received one of Canada's "Top 40 Under 40" Awards and was named the 2010 Education Personality of the Year by Radio-Canada/Le Droit. Under his leadership, Laurentian achieved greater national recognition and a record-level of enrolment for two years in a row while increasing the average entry grade, saw the highest increase in Maclean's overall ranking of Canadian universities over the past two years, ranked #1 in total sponsored research income among Canada's primarily undergraduate universities for two years in a row, eliminated a substantial operating deficit, initiated new capital projects totaling \$134 million including a new School of Architecture in downtown Sudbury, and launched a new focused 2012-2017 strategic plan.

Mr. Giroux started in education as a school board trustee at 19 and board chair at 21 in Ottawa. Prior to his appointment at Laurentian in 2009, Mr. Giroux was assistant deputy minister with the Ontario Ministry of Education and the Ministry of Training, Colleges and Universities, after having served as CFO of two French-language school boards in southern and eastern Ontario. Mr. Giroux was appointed in June 2011 as one of four members of the Commission on the Reform of Ontario's Public Services chaired by Don Drummond, tasked to recommend to the government how to deliver the most efficient public services possible. He also served as cospecial advisor on the implementation of a Northern Policy Institute and was appointed to the province's Ring of Fire Advisory Council and to the Globe and Mail's Advisory Board on Higher Education.

Mr. Giroux serves as chair of the board of directors of the Northern Ontario School of Medicine, national co-chair of the Consortium national de formation en santé (CNFS), co-chair of the Ontario Council on Articulation and Transfer (ONCAT), and board member of the Centre for Excellence for Mining Innovation (CEMI), the Greater Sudbury Development Corporation (GSDC) and the Greater Sudbury Food Bank. He is a former vice chair of the Association des universités de la francophonie canadienne (AUGC) and the Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) d'Ottawa, and former board member of the Canadian Education Association (CEA), the Education Quality and Accountability Office (EQAO), and Montfort Hospital in Ottawa.

A member of the Ontario College of Teachers, Mr. Giroux holds bachelor's degrees in social sciences and education from the University of Ottawa, as well as an MBA from the École des Hautes Études Commerciales (HEC) in Montreal. The University of Ottawa gave him the "Leadership in Education Award" in 2007, while HEC gave him a "Talented Young Manager" Award in the large business category in 2008. He is the recipient of a Queen Elizabeth II Diamond Jubilee Medal.



# Conférenciers/Speakers



## Dr David Marsh

Le Dr David Marsh a obtenu son doctorat en médecine de la Memorial University de Terre-Neuve en 1992 après une formation en neurosciences et en pharmacologie. En juillet 2010, il s'est joint à l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) en qualité de doyen associé chargé de l'engagement communautaire. Il apporte à cette fonction ses compétences et son expérience en administration de la santé, planification stratégique, recherche en milieu communautaire et imputabilité sociale, ainsi que son vécu personnel lié à ses origines autochtones. Avant de venir à l'EMNO, de 2004 à 2010, le Dr Marsh a été médecin responsable de la médecine de la toxicomanie au Vancouver Coastal Health and Providence Health Care, et professeur adjoint de clinique à l'école de la santé publique et des populations de la faculté de médecine de l'University of British Columbia. Auparavant, de 1996 à 2003, il a occupé des postes de cadre à la Fondation de la recherche sur la toxicomanie et au Centre de toxicomanie et de santé mentale à Toronto. Auteur de plus de 40 articles et chapitres de livres évalués par un comité de lecture, et de rapports gouvernementaux, il s'intéresse principalement à la gestion du sevrage, au traitement d'entretien à la méthadone, au traitement assisté avec l'héroïne, et aux interventions visant à réduire les préjudices, comme l'injection supervisée. En 2004, il a reçu le prix Nyswander-Dole de l'American Association for the Treatment of Opioid Dependence en reconnaissance de ses contributions dans ce domaine.

Dr. David Marsh graduated in Medicine from Memorial University of Newfoundland in 1992, following prior training in neuroscience and pharmacology. In July 2010, Dr. Marsh joined the Northern Ontario School of Medicine (NOSM) as Associate Dean, Community Engagement. He brings skills and experience with health-care administration, strategic planning, community-based research and social accountability as well as a personal background of Aboriginal ancestry to this role. Prior to moving to NOSM, David served as the Physician Leader, Addiction Medicine with Vancouver Coastal Health and Providence Health Care and Clinical Associate Professor in the School of Population and Public Health, Faculty of Medicine at the University of British Columbia from 2004-2010. Previously, he held leadership roles at the Addiction Research Foundation and the Centre for Addiction and Mental Health in Toronto from 1996-2003. Author of over 40 peer-reviewed papers, book chapters and government reports, Dr. Marsh's research interests focus primarily on withdrawal management, methadone maintenance, heroin-assisted treatment, harm reduction interventions such as supervised injection. In 2004, Dr. Marsh received the Nyswander-Dole Award from the American Association for the Treatment of Opioid Dependence in recognition of his contribution to this field.







## Dr Charles Boelen

Dr Charles Boelen est médecin (Belgique, 1966) spécialiste de la santé publique (Université de Montréal, Canada), de l'épidémiologie (Université McGill, Montréal), de la gestion des systèmes de santé (universités Harvard et Stanford, É.-U.), et de la formation des professionnels de la santé (Université de Paris XIII, France). Au cours de ses trente années à l'Organisation mondiale de la santé (de 1972 à 2001), il a conçu des projets de formation des ressources humaines dans le monde entier en coordination avec des ministères de la Santé et de l'Enseignement supérieur, des associations professionnelles et des établissements d'enseignement. Au siège social de l'OMS à Genève (1988-2001), il a coordonné le programme des ressources humaines de la santé et rédigé plusieurs documents stratégiques importants. Depuis 2002, il est expert-conseil international en systèmes et personnel de la santé.

Il est surtout réputé pour ses travaux sur les sujets suivants :

### **La responsabilité sociale des établissements d'enseignement**

Il est l'auteur de la monographie de l'OMS « Defining and measuring the social accountability of medical schools » et a promu des stratégies de réformes des programmes d'études.

### **Les professionnels des soins de santé primaires**

Il a inventé le modèle du « médecin cinq étoiles » et la stratégie mondiale de l'OMS pour la réorientation de la formation en médecine et de l'exercice de la médecine pour la Santé pour tous.

### **La réforme des soins de santé**

Il est l'auteur de la stratégie de l'OMS « Towards Unity for Health » qui vise à utiliser au mieux les ressources en santé, y compris les ressources humaines, en mettant l'accent sur l'intégration d'activités touchant la santé individuelle et publique, et sur les partenariats entre intervenants clés : les décideurs, les gestionnaires de services de santé, les professions de la santé, les établissements d'enseignement et la société civile.

Dr. Charles Boelen is a medical doctor (Belgium, 1966), specialized in public health (University of Montreal, Canada), epidemiology (McGill University, Montreal), health system management (Harvard and Stanford Universities, USA), and education of health professionals (University of Paris XIII, France). During his 30 years with the World Health Organization (1972 to 2001), he developed worldwide human resources development projects in coordination with Ministries of Health and Higher Education, professional associations and academic institutions. At WHO Headquarters in Geneva (1988-2001), he served as coordinator of the program of human resources for health and initiated several important policy documents. Since 2002, Dr. Boelen has been an international consultant in health systems and personnel.

He is best known for his work on:

### **Social accountability of academic institutions**

He authored the WHO monograph *Defining and measuring the social accountability of medical schools* and promoted strategies for educational reforms.

### **Primary health care professionals**

He is the inventor of the "Five-star-doctor" model and the WHO global strategy for reorientating medical education and medical practice for Health for All.

### **Health care reform**

He is the author of the WHO strategy *Towards Unity for Health*, aiming at making the best use of health resources, including human resources, with emphasis on integration of individual and public health activities and on partnership among key stakeholders : policymakers, health service managers, health professions, academic institutions and civil society.





## Pr André-Jacques Neusy, MD

Pr André-Jacques Neusy, M.D., DTM&H, est directeur général et cofondateur du Training for Health Equity Network, un consortium d'écoles des professions de la santé engagées dans la formation en médecine socialement responsable, la recherche et le service adapté aux besoins prioritaires des communautés.

Le Dr Neusy est professeur de médecine à la retraite de la New York University School of Medicine où il a fondé et dirigé le Center for Global Health jusqu'en 2007. Ses recherches portent principalement sur la formation des professionnels de la santé et sur le rôle qu'elle joue dans la réduction des iniquités en santé, surtout dans les populations insuffisamment desservies. Il s'intéresse également à la façon dont les écoles de médecine et des sciences de la santé abordent les besoins des systèmes de santé et à leur contribution à l'amélioration des résultats pour la santé des populations, ainsi qu'à la conception d'approches intégrées tenant compte du contexte pour réduire le fardeau mondial des maladies chroniques non transmissibles comme les maladies vasculaires et cardiovasculaires.

Des établissements d'enseignement, des gouvernements et des organismes internationaux consultent fréquemment le Dr Neusy sur la formation de la main-d'œuvre en santé. Il est président sortant du Global Health Education Consortium, ambassadeur de l'organisme Freedom for Hunger basé aux États-Unis, et siège à des comités scientifiques et de la santé de divers organismes, notamment l'International Society for Urban Health, l'American Near East Refugee Association, Capacity-Plus, et la Global Commission on Health Professional Education for the 21st Century.

Prof. André-Jacques Neusy, MD, DTM&H, is Executive Director and co-founder of the Training for Health Equity Network. The Training for Health Equity Network is a consortium of health professional schools committed to socially accountable health education, research, and service responsive to the priority needs of communities.

Dr. Neusy is a retired Professor of Medicine at New York University School of Medicine where he founded and directed the Center for Global Health until 2007. His research interests center on health professional education and its role in reducing the health equity gap with a focus on underserved populations; evaluating how schools of medicine and health sciences address health systems needs and their contribution to improving population health outcomes; and, developing context sensitive integrated approaches to reduce the global burden of chronic non-communicable diseases such as vasculopathies and cardiovascular diseases.

Dr. Neusy frequently consults on health workforce development for academic institutions, governments, and international organizations. He was a past president of the Global Health Education Consortium. Dr. Neusy is an ambassador of US-based Freedom from Hunger. He serves on scientific and health committees of various organizations including the International Society for Urban Health, the American Near East Refugee Association, Capacity-Plus, and the Global Commission on Health Professional Education for the 21st Century.





## Pr Jan De Maeseneer, MD

Pr Jan De Maeseneer a obtenu son doctorat en médecine de l'Université de Gant (Belgique) en 1977. Depuis 1978, il exerce à temps partiel en médecine générale au Centre de santé communautaire Botermarkt à Ledeborg et dirige depuis 1991 le département de médecine générale et de soins primaires de l'Université de Gant. Le 1<sup>er</sup> octobre 2008, il a été nommé vice-doyen responsable de la planification stratégique à la faculté de médecine et des sciences de la santé.

Ses activités de recherche sont axées sur l'épidémiologie en médecine générale, le fonctionnement des généralistes, le comportement en matière d'ordonnances, la prise de décision médicale, la formation en médecine, les systèmes de santé, l'équité dans les soins, la planification de la main-d'œuvre, les résultats pour la santé, la santé et la pauvreté.

En 1990-1991, il a été conseiller en soins primaires auprès du ministre fédéral de la Santé. Il siège depuis 1997 au conseil flamand de la santé et préside actuellement le conseil consultatif stratégique flamand sur le bien-être, la famille et la santé. Le professeur De Maeseneer a été membre du réseau de savoir « Systèmes de santé » de la Commission des déterminants sociaux de la santé de l'OMS et, depuis octobre 2010, est à la tête du Centre international des soins primaires et de la médecine familiale, un centre de collaboration avec l'OMS sur les soins primaires.

Il est le promoteur du réseau Primafamed ([www.primafamed.ugent.be](http://www.primafamed.ugent.be)) qui intervient dans la formation de médecins de famille en Afrique. Secrétaire général du réseau « The Network: Towards Unity for Health » ([www.the-networktufh.org](http://www.the-networktufh.org)) depuis septembre 2007, le professeur De Maeseneer préside le Forum européen pour les soins primaires depuis 2005 (<http://nv1007.nivel.nl/euprimarycare/efpc-en-bref-0>).

En 2012, il est entré dans le « Global Forum on Innovation in Health Professional Education » de l'Institute of Medicine of the National Academies (Washington – É.-U.).

Prof. Jan De Maeseneer graduated as a Medical Doctor in 1977 at Ghent University (Belgium). Since 1978, he has been working part-time as a general practitioner in the community health centre Botermarkt in Ledeborg. He has chaired the department of Family Medicine and Primary Health Care at Ghent University since 1991 and has been the vice-dean for strategic planning at the Faculty of Medicine and Health Sciences since October 1, 2008.

His research activities are focused on: epidemiology of general practice, functioning of GPs, prescription behaviour, medical decision making, medical education, health systems research, equity in health care, manpower planning, health outcome, and health and poverty.

From 1990-1991, Prof. De Maeseneer was an advisor on primary health care of the federal Minister of Health. Since 1997, he has been a member of the Flemish Health Council. Actually, he is the chairman of the Flemish Strategic Advisory Council for Welfare, Family and Health. Prof. De Maeseneer was a member of the Knowledge Network "Health System" of the WHO Commission on Social Determinants of Health. Since October 2010, he has been leading the International Centre for Primary Health Care and Family Medicine, a WHO Collaborating Centre on Primary Health Care.

He is promoter of the Primafamed-network ([www.primafamed.ugent.be](http://www.primafamed.ugent.be)), a network involved in training of family physicians in Africa. Since September 2007, Jan De Maeseneer is the Secretary General of The Network: Towards Unity for Health ([www.the-networktufh.org](http://www.the-networktufh.org)). Prof. De Maeseneer has been chairman of the European Forum for Primary Care since 2005 ([www.euprimarycare.org](http://www.euprimarycare.org)).

Since 2012 he has been a member of the "Global Forum on Innovation in Health Professional Education" of the Institute of Medicine of the National Academies (Washington – USA).





## Dr<sup>e</sup> Hélène Rousseau

Dr<sup>e</sup> Hélène Rousseau est médecin de famille travaillant en obstétrique depuis 18 ans, d'abord en milieu communautaire puis en milieu tertiaire mais aussi en régions éloignées au Québec. Elle travaille aussi au sein d'une Unité de médecine familiale à Montréal. Par ailleurs, elle est vice-doyenne adjointe à la formation médicale décentralisée à l'Université McGill et elle travaille au développement de l'enseignement en régions éloignées depuis plus de 6 ans. Elle est membre du 'Collaborative Rural Education Committee' au niveau national. Elle a aussi participé à de l'enseignement en santé des femmes au Rwanda et en mission humanitaire en Haiti auprès des femmes et des enfants après le tremblement de terre.

Dr. Hélène Rousseau is a family physician who has been working in obstetrics for 18 years, in community settings, tertiary settings, as well as in remote areas of Québec. She also works in a Family Medicine Unit in Montreal. In addition, Dr. Rousseau is the Assistant Dean, Distributed Medical Education at McGill University, and has been developing a program for medical education in remote areas for over six years. She is a member of the "Collaborative Rural Education Committee" at the national level, has participated in health education of women in Rwanda, and has been part of a humanitarian mission in Haiti working with women and children after the earthquake.



## Dr Paul Grand'Maison

Dr Paul Grand'Maison est professeur à temps plein depuis 1976 à Sherbrooke à titre de médecin enseignant, éducateur médical, chercheur, administrateur et leader. Antérieurement directeur du Département de Médecine de famille (1988-1996), directeur du Bureau d'éducation médicale (1984-1988 et 1996-2000), vice-doyen à la Communauté (2000-2004), directeur du Centre Collaborateur de l'OMS (depuis 2001), vice-doyen aux Études médicale pré-doctorales (2002-2011), il est présentement directeur du Bureau des relations internationales.

Il est un expert académique en éducation médicale, développement pédagogique des professeurs, évaluation de la compétence clinique, formation médicale basée dans la communauté et distribuée, gestion des programmes et responsabilité sociale. Il est un fellow de l'Académie Canadienne des sciences de la santé et a reçu plusieurs distinctions au niveau national.

Dr. Paul Grand'Maison has been a full-time faculty member at Sherbrooke since 1976 as a physician teacher, a medical educator, a researcher, an administrator and a leader. Previously Director of Family Medicine (1988-1996), Director of the Office of Medical Education (1984-1988 and 1996-2000), Vice-Dean to the Community (2000-2004), Director of the WHO Collaborating Center (since 2001), Vice-Dean for Undergraduate Medical Education (2002-2011), he is currently Director of the Office of International Relations.

Dr. Grand'Maison is a scholarly expert in medical education on faculty development, evaluation of clinical competence, community-based and distributed medical education, program management, and social accountability. He is a Fellow of the Canadian Academy of Health Sciences and has received numerous recognitions at the national level.





## Andrée Robichaud

Andrée Robichaud est présentement la présidente et directrice générale du Centre régional des sciences de la santé de Thunder Bay depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2010. Auparavant, elle était la présidente et directrice générale du Réseau de santé Vitalité du Nouveau-Brunswick.

En novembre 2006, elle a été nommée comme la première députée sous-ministre déléguée en santé pour les francophones du Nouveau-Brunswick. Elle a joint le Ministère de la santé en 2001 en tant que directrice générale de la planification et elle a accédé au poste de sous-ministre adjointe pour la planification et les services d'Assurance-maladie.

Elle a été une participante au niveau nationale et provinciale dans l'initiative de Santé en français pour améliorer l'état de santé des francophones et pour augmenter le nombre de professionnels francophones de santé. Andrée a également présidé la conférence du Comité consultatif provinciale fédérale de Sous-ministres sur la livraison des services en santé et des ressources humaines en santé. Elle a également joué un rôle important dans l'établissement d'un programme de formation médical pour les étudiants francophones au Nouveau-Brunswick. Andrée était un membre du conseil sur l'institut atlantique de recherche sur le cancer et elle est actuellement un membre de l'Institut de recherche régionale de Thunder Bay.

Andrée est une diplômée de l'Université de Moncton, où elle a gagné un baccalauréat et une maîtrise en administration publique.

Andrée Robichaud has been the President and Chief Executive Officer of the Thunder Bay Regional Health Sciences Centre since October 1, 2010. Prior to this appointment, she was the President and Chief Executive Officer of the Region Health Authority A in New Brunswick.

In November 2006, she was named as the first Associate Deputy Minister of Health for Francophones in Canada. She joined the Department of Health in 2001 as Executive Director of Planning and was then promoted to Assistant Deputy for Planning and Medicare Services after serving as Regional Director of Human Resources with River Valley Health in Fredericton.

She has been a key participant nationally and provincially in the Santé en Français initiative to improve the health status of Francophone's and to increase the number of Francophone health-care professionals. Andrée also chaired the Conference of Federal Provincial Deputy Ministers Advisory Committee on Health Delivery and Health Human Resources. She also played a major role in the establishment of a medical training program for Francophone students in Moncton. Andrée was a Board member on the Atlantic Cancer Research Institute and is currently a member of the Thunder Bay Regional Research Institute Board of Directors.

Andrée is a graduate of the Université de Moncton, where she earned a Bachelor Degree and a Masters Degree in Public Administration.





## Dr Aurel Schofield

En 1980, Dr Aurel Schofield, reçoit son diplôme de médecine et médecine de famille de l'Université Laval à Québec. Sa carrière académique a été entièrement dévouée à la livraison des soins primaires et obstétriques, l'éducation médicale et la recherche sur la santé des adolescents. Il a été président du Collège des médecins de famille du N.-B., membre du Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire de Santé Canada, membre fondateur de la Société Santé en Français et du Consortium national de la formation de professionnels de la santé. Il a été président fondateur de la Société Santé et mieux-être en français du N.-B.

Il occupe présentement les postes de Directeur du Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, Doyen associé pour le N.-B. de la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université de Sherbrooke et Doyen associé pour la formation médicale de la Faculté des sciences de la santé et des services communautaires de l'Université de Moncton. Il copréside le comité ministériel sur la Collaboration en soins de santé primaire pour la province du N.-B.

Il a été membre de plusieurs comités dans la communauté traitant de la violence familiale, de l'abus des enfants, du suicide chez les adolescents et des survivants adultes d'abus sexuel. Il a présenté de nombreux exposés et ateliers sur ces questions ainsi que sur l'enseignement médical à divers regroupements locaux, nationaux (CMFC et RCPSC) et internationaux (WONCA, Vers l'unité pour la santé).

En 1999, Dr Schofield a coprésidé la Conférence Acadie-Sherbrooke, la première conférence internationale sous le thème « La pratique et l'éducation médicale des professionnels de la santé en réponse aux besoins des individus et des communautés ». Cette conférence a contribué à mettre à l'avant-scène la problématique des services de santé en français à l'échelle canadienne. Ses travaux ont été sélectionnés pour la conférence d'ouverture pour le lancement de la stratégie de Vers l'Unité pour la santé de l'OMS.

Il a reçu plusieurs reconnaissances prestigieuses tant sur la scène locale, provinciale et nationale pour sa contribution exceptionnelle en éducation médicale et pour sa profession; dont l'Ordre du mérite de la Société Médicale du Nouveau-Brunswick, Médecin de coeur et d'action, et le prix Delphis Brochu de l'Association des médecins de langue française du Canada, le premier récipiendaire du prix Montfort Santé octroyé par le Gouvernement du Canada, le prix Jean Pierre Despins du Collège des médecins de famille du Canada, l'Ordre du mérite de la Faculté de médecine et des sciences de la santé de l'Université de Sherbrooke ainsi qu'une reconnaissance pour la qualité de l'enseignement catégorie "équipe d'enseignement" de l'Université de Sherbrooke. Il a également été récipiendaire du prix le Prism, ancien de l'année de la Faculté des sciences de l'Université de Moncton et l'Ordre des francophones d'Amérique présenté par le Gouvernement du Québec.

Dr. Aurel Schofield received his degree in medicine and family medicine at l'Université Laval in Quebec City in 1980. His academic career was entirely devoted to the delivery of primary care and obstetrics, medical education as well as research on adolescent health. He was president of the College of Family Physicians of New Brunswick, a member of the Comité consultatif des communautés francophones en situation minoritaire de Santé Canada, a founding member of the Société santé en Français and of the Consortium national de formation en santé for the training of health professionals. He was founding chairman of the Société Santé et Mieux-être en Français du Nouveau-Brunswick.

He currently holds the positions of Director at the Centre de formation médicale du Nouveau-Brunswick, Associate Dean for New Brunswick for the Faculty of Medicine and Health Sciences, Université de Sherbrooke as well as Associate Dean for medical education for the Faculty of Health Sciences and Community Services at the Université de Moncton. He co-chairs the Ministerial Committee on Collaboration in Primary Health Care for the Province of New Brunswick.

He was a member of several committees in the community dealing with family violence, child abuse, suicide among adolescents and adult survivors of sexual abuse. He has made numerous presentations and given several workshops on these issues as well as medical education at various local groups, national groups (CFPC and RCPSC) as well as international groups (WONCA, Towards Unity for Health).

In 1999, Dr. Schofield co-chaired the Conference Acadie-Sherbrooke, the first international conference on the theme "The practice and medical education of health professionals to meet the needs of individuals and communities." This conference helped bring to the forefront the issue of health services in French across Canada. His work was selected as the keynote conference for the launch of the World Health Organization's strategy "Towards Unity for Health".

He has received several prestigious awards at the local, provincial and national level for his outstanding contributions in medical education and his profession including the Order of Merit of the New Brunswick Medical Society, Médecins de coeur et d'action (Doctor of heart and action) as well as the Delphis Brochu Award from the Association des médecins de langue française du Canada, the first recipient of the Montfort Health award granted by the Government of Canada, the Jean Pierre Despins award from the College of Family Physicians of Canada, the Order of Merit from the Faculty of Medicine and Health Sciences, Université de Sherbrooke as well as recognition of the quality of medical education in teaching team category of the Université de Sherbrooke. He also won the alumni Prism award from the Université de Moncton and the "Ordre des francophones d'Amérique" presented by the Government of Quebec.





## Patrick Legault

Originaire de Sturgeon Falls, Patrick Legault est un fier francophone. Il est étudiant de médecine en 2<sup>e</sup> année du programme de formation de premier cycle à l'École de médecine du Nord de l'Ontario, campus Est. Il est aussi le représentant de classe des 2<sup>e</sup> années du campus Est, et il siège au Groupe consultatif francophone comme représentant étudiant pour le campus Est. Il possède un baccalauréat spécialisé en sciences biomédicales et une maîtrise en développement humain. Sa thèse s'intitulait « le rôle du tabagisme et d'autres facteurs sur la progression du cancer de la prostate chez les hommes du nord-est de l'Ontario ».

Il a également complété un diplôme de type II en services de santé et recherche sur les politiques. Il a travaillé dans un hôpital pendant deux ans, en premier, pendant un an à titre d'agent de recrutement de médecins, et par la suite, il a été nommé coordonnateur par intérim et a aidé à établir l'Équipe de santé familiale de Nipissing Ouest.

Born and raised in Sturgeon Falls, Patrick Legault is a proud Francophone. He is a Phase 1, second year medical learner in the Undergraduate Medical Education program at the Northern Ontario School of Medicine at the East Campus. Patrick is also the second year class representative for the East Campus, as well as sitting on the Francophone Reference Group as student representative for the East Campus. He has an Honors Degree in Biomedical Sciences, as well as a Masters Degree in Human Development. The title of Patrick's thesis was "The role of smoking and some other factors in prostate cancer progression for Northeastern Ontario men."

Patrick also completed a Type II Diploma in Health Services and Policy Research. He worked in a hospital setting for two years; as the Medical Recruitment Officer for one year, and then was appointed interim coordinator and helped establish the West Nipissing Family Health Team.





## France Jodoin

France Jodoin est à la direction générale du Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario depuis mai 2011. France Jodoin est mère de trois enfants et possède plus de 30 ans d'expérience dans le Nord de l'Ontario en communication, éducation, organisation d'événements culturels et alphabétisation. Détentrice d'une maîtrise en humanité et d'une scolarité de doctorat en philosophie et éthique des médias, madame Jodoin a œuvré pendant près de 20 ans au sein de la société Radio-Canada à titre d'animatrice, journaliste et chef de la radio et de la télévision dans le Nord de l'Ontario. France Jodoin a également coordonné le premier Salon du livre de Sudbury et initié, avec le Centre FORA, la création de la première banque de livres gratuits en français pour enfants. Son grand intérêt pour l'éducation, l'a amené à enseigner des cours de littérature, d'éthique des médias et de philosophie à l'université Laurentienne. Très active dans la promotion de la santé par le sport, madame Jodoin pratique l'aviron depuis plus de 15 ans et a fondé avec le club d'aviron de Sudbury, dont elle a été la présidente, un programme d'aviron très populaire dans six écoles secondaires.

France Jodoin has been the Executive Director at the Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario since May 2011. France is the mother of three children, and has over 30 years of experience in communication, education, and organizing cultural events and literacy in Northern Ontario. She has completed a Master's Degree in the Humanities, as well as the academic requirements for a doctorate in Philosophy and Media Ethics, and has spent nearly 20 years working at Radio-Canada as a radio broadcaster, journalist, and head of radio and television in Northern Ontario. France has also coordinated the first Salon du Livre of Sudbury and, along with the Centre FORA, has initiated the first book bank of free French children's books. Her great interest in education has led her to teach literature, media ethics, and philosophy at Laurentian University. Very active in promoting health through sport, she has been rowing for over 15 years and, along with the Sudbury Rowing Club, of which she was President, she helped to start up a popular rowing program in six high schools.



## Angèle Brunelle

Angèle Brunelle est responsable de l'ensemble des activités de l'Accueil francophone, un organisme à but non-lucratif qui offre des services d'interprétation, d'accompagnement, d'aiguillage, de consultation et de soutien aux francophones du Nord-Ouest de l'Ontario qui ont recours aux services de santé. Angèle s'est joint à plusieurs organismes en tant que membre de conseil d'administration, y compris le Thunder Bay Regional Health Sciences Centre, le Réseau francophone de santé du Nord de l'Ontario et l'École de médecine du Nord de l'Ontario. Ses forces en gouvernance l'ont aidé à assurer que les besoins ainsi que les différences culturelles et linguistiques des francophones sont considérés et que des services pertinents aux francophones soient développés.

Angèle Brunelle is responsible for all activities at L'Accueil francophone, a non-profit organization that provides interpretation services, support, referrals, and counseling to Francophones who utilise health services in Northwestern Ontario. Angèle joined several organizations as a member of their Board of Directors, including the Thunder Bay Regional Health Sciences Centre, the Réseau francophone de santé du Nord de l'Ontario and the Northern Ontario School of Medicine. Her strong governance skills have helped ensure that the needs of Francophones, as well as their cultural and linguistic differences are considered, and that services pertinent to Francophones are developed.













**Rendez-Vous 2012**  
together | ensemble | maamawi  
and engaged | et engagé | nakiidaa



**4<sup>e</sup> Symposium francophone**  
**Le mercredi 10 octobre 2012**  
Hôtel Airlane et centre de conférences  
Thunder Bay (Ontario)

**4<sup>th</sup> Francophone Symposium**  
**Wednesday, October 10, 2012**  
Airlane Hotel and Conference Centre  
Thunder Bay, Ontario